26/06/2014 12:12

|  |  |
| --- | --- |
| **Protocol tussen de Federale Staat enerzijds en het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap anderzijds betreffende de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden betreffende de tewerkstellingsmaatregelen en sociale economie** | **Protocole entre l'Etat fédéral, d'une part et d'autre part, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine des mesures de mises à l'emploi et l'économie sociale** |
| Tussen  De Federale Regering, vertegenwoordigd in de persoon van mevrouw Maggie De Block, Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie; | Entre  Le Gouvernement fédéral, , représenté en la personne de Madame Maggie De Block, Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale; |
| En  Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van de heer Kris Peeters, Minister-President van de Vlaamse Regering; | Et  La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de monsieur Kris Peeters, Ministre-Président du Gouvernement flamand ; |
| Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering in de persoon van de heer Rudy Demotte, Minister-President van de Waalse Regering, mevrouw Eliane Tillieux, Minister van Sociale Actie, en de heer Jean-Claude Marcourt, Minister van Economie; | La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en les personnes de monsieur Rudy Demotte,Ministre-Président du Gouvernement wallon, madame Eliane Tillieux, Ministre de l'Action sociale et monsieur Jean-Claude Marcourt, Ministre de l'Economie ; |
| Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering in de persoon van de heer [Rudi Vervoort](http://www.brussel.irisnet.be/over-het-gewest/de-gewestregering/rudi-vervoort), Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en mevrouw Céline Fremault, Minister van Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek; | La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son gouvernement, en les personnes de monsieur Rudi Vervoort, Ministre-Président du Gouvernement de Bruxelles-Capitale et madame Céline Fremaut, Ministre de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique; |
| De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van de heer Karl-Heinz Lambertz, Minister-president; | La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement, en la personne de monsieur Karl-Heinz Lambertz, Ministre-Président; |
| Wordt het volgende overeengekomen: | Est convenu ce qui suit: |
| **Algemene doelstelling**   1. Definities   Voor de toepassing van dit protocol dient te worden verstaan onder :  -Overgangsperiode : de periode die begint op 1 juli 2014 tot 31 december 2014 of, overeenkomstig artikel 75, §2 van de Bijzonder Financieringswet, tot de datum van inwerkingtreding van het KB houdende nominatieve overdracht van personeel indien deze gelegen is na 31 december 2014, of, overeenkomstig artikel 75, §2 van de Bijzonder Financieringswet, tot de datum waarop de gefedereerde entiteit operationeel in staat is de betreffende bevoegdheid uit te oefenen, zonder dat dit evenwel later kan zijn dan 31 december 2015. Deze datum wordt na overleg vastgesteld per gefedereerde entiteit en per overgedragen bevoegdheid,voor zover de voorwaarden voorzien in artikel 3 worden vervuld.  -De gefedereerde entiteiten : de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap in geval van toepassing van artikel 139 van de Grondwet.  - De Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijk Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie : De POD Maatschappelijke Integratie  -Administratieve autoriteit in de zin van artikel 1: een rechtstreekse administratieve verantwoordelijkheid  -Functionele autoriteit in de zin van artikel 1: een rechtstreekse gezagsrelatie bij het dagelijks uitoefenen van het ambt  -overleg van technische aard in de zin van artikel 11 : het externe overleg met een technische draagwijdte betreffende de materies bedoeld in het huidige protocol.  - Punctuele statistieken in de zin van artikel 14: het betreft statistieken die zijn gedaan op verzoek van een gefedereerde entiteit.  - Opvolgingscomité: deze is samengesteld uit vertegenwoordigers van de ondertekenende partijen en die worden belast met de opvolging van het huidige protocol.   1. Algemene Doelstelling en werkingssfeer   Dit protocol heeft betrekking op de uitvoering en de toepassing van de bevoegdheden inzake het domein van de tewerkstelling en sociale economie tijdens de overgangsperiode zoals bepaald in artikelen 7 en 22 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming.  De lijst van tewerkstellingsmaatregelen en sociale economie waarop het huidige protocol van toepassing is, wordt in bijlage vermeld (cf. bijlage 1).   1. Algemene werking   Teneinde de gefedereerde entiteiten toe te laten de overgedragen materies operationeel te beheren en om de continuïteit met betrekking tot de overgedragen bevoegdheden te garanderen, komen de partijen overeen dat de POD Maatschappelijke Integratie gedurende de overgangsperiode belast wordt met de operationele uitvoering van de overdragen materies overeenkomstig de modaliteiten voorzien in dit protocol en dit gedurende de overgangsperiode.  Gedurende de overgangsperiode wordt er binnen de POD Maatschappelijke Integratie binnen elke dienst die betrokken is bij de overdracht van bevoegdheden een contactpersoon per taalrol aangewezen (cf. bijlage 2). De gefedereerde entiteiten kunnen hun vragen aan deze personen stellen.  Gedurende dezelfde periode zullen de gefedereerde entiteiten eveneens een contactpersoon binnen elke dienst die betrokken is bij de overdracht van bevoegdheden aanwijzen.  De POD Maatschappelijke Integratie deelt zo snel mogelijk de nodige informatie mee aan de gefedereerde entiteiten, met het oog op het opnemen van hun nieuwe verantwoordelijkheden.  De gefedereerde entiteiten kunnen een of meerdere personeelsleden aanduiden die tijdens de overgangsperiode bij de POD Maatschappelijke Integratie kennis met betrekking tot de overgedragen materies zullen kunnen verwerven.   1. Materiële bevoegdheid   Voor wat betreft de overgedragen materies, zal de plaats waar het OCMW gelegen is wat de tewerkstellingsmaatregelen betreft of de plaats waar de vestigingseenheid van de werkgever gelegen is wat betreft de sociale economie, de respectievelijke bevoegde gefedereerde entiteit bepalen.   1. Delegaties   Alle personeelsleden van de POD MI die op 30 juni 2014 overeenkomstig de federale regelgeving zijn aangesteld om de overgedragen bevoegdheden van de POD MI toe te passen, alsmede de personeelsleden die tijdens de overgangsperiode worden aangesteld ter vervanging of ter aanvulling van deze personeelsleden, worden ingevolge de delegatie verleend door elke regering van de gefedereerde entiteiten tijdens de overgangsperiode in hun opdrachten bevestigd en blijven hun taken uitoefenen binnen de administratieve hiërarchische structuur die op 30 juni op hen van toepassing was.  De personeelsleden behandelen de dossiers, nemen administratieve beslissingen en stellen alle handelingen omtrent de overgedragen bevoegdheden als gemachtigde van de bevoegde minister van de gefedereerde entiteit. | **Objectif général**   1. Définitions   Pour l'application du présent protocole, on entend par :  -Période transitoire : la période qui prend cours le 1er juillet 2014 jusqu’au le 31 décembre 2014 ou, conformément à l'article 75 §2 de la loi spéciale de financement, jusqu’à la date de l’entrée en vigueur de l’arrêté royal relatif au transfert nominatif de personnel quand il a lieu après le 31 décembre 2014 ou conformément l’article 75 §2 de la loi spéciale de financement, jusqu’ à la date où l’entité fédérée se trouve dans un état opérationnel d’exercer la compétence concernée sans que cela n' excède le 31 décembre 2015. Cette date est fixée après concertation par entité fédérée et par matière transférée, pour autant que les conditions prévues à l'article 3 soient remplies.  -Les entités fédérées : les Régions et la Communauté Germanophone, en cas d'application de l'article 139 de la Constitution.  - Le Service public fédéral de programmation Intégration et Economie sociales, Lutte contre la Pauvreté : SPP Intégration sociale  -autorité administrative au sens de l'article 1er : une responsabilité administrative directe  -autorité fonctionnelle au sens de l'article 1er : une relation d'autorité directe par l'exercice quotidien de la fonction  -Les concertations externes à portée technique au sens de l'article 11 : les concertations externes à portée technique sur les matières visées par le présent protocole.  -Les statistiques ponctuelles au sens de l'article 14 : il s'agit des statistiques qui sont faites à la demande d'une des entités fédérées.  -Le comité de suivi : il est composé d'un représentant des parties signataires et est chargé du suivi du présent protocole.   1. Objectifs généraux et champs d'application   Le présent protocole concerne l'exécution et l'application, pendant la période transitoire, des compétences dans le domaine des mises à l'emploi et de l'économie sociale telles que stipulées dans les articles 7 et 22 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat  La liste des mesures de mise à l'emploi et d'économie sociale concernées par le présent protocole figure en annexe (cf. Annexe 1).   1. Engagements généraux   Afin de permettre aux entités fédérées de gérer les matières transférées de manière opérationnelle et en vue d'assurer la continuité dans le cadre des compétences transférées, les parties conviennent que le SPP Intégration sociale est chargé, pendant la période transitoire, de l'exécution opérationnelle des matières transférées conformément aux modalités prévues dans le présent protocole, durant la période transitoire.  Durant la période transitoire, il est désigné une personne de contact, par rôle linguistique, au sein du SPP Intégration sociale dans chaque service concerné par le transfert de compétences (cf. Annexe 2). Les entités fédérées peuvent poser leurs questions à ces personnes.  Durant cette même période, les entités fédérées désignent également une personne de contact dans chaque service concerné par le transfert de compétences.  Le SPP Intégration sociale communique, dans les meilleurs délais, les informations nécessaires aux entités fédérées en vue d'assumer leurs nouvelles responsabilités.  Les entités fédérées peuvent désigner un ou plusieurs agents qui, durant la période transitoire, pourront acquérir des connaissances sur les matières transférées, auprès du SPP Intégration sociale.     1. Compétence matérielle   Pour ce qui concerne les matières transférées, le lieu où le CPAS est situé pour l'activation ou le lieu où l'établissement de l'employeur est situé pour l'économie sociale, détermine respectivement les entités fédérées compétentes.   1. Délégations   Tous les membres du personnel du SPP Intégration sociale qui, au 30 juin 2014, conformément à la réglementation fédérale, sont engagés pour appliquer les matières transférées du SPP Intégration sociale, de même que les membres du personnel qui sont engagés en remplacement ou en complément de ce personnel, pendant la période transitoire, sont confirmés dans leurs tâches, conformément à la délégation accordée par tous les gouvernements des entités fédérées et continuent à les exercer dans la structure hiérarchique administrative qui leur était applicable au 30 juin 2014.  Les membres du personnel traitent les dossiers, prennent les décisions administratives et font tout ce qui est nécessaire concernant les matières transférées, en tant que mandataire du ministre de l'entité fédérale compétente. |
| **Personeel**  Artikel 1  De personeelsoverdracht zal geregeld worden overeenkomstig de bepalingen van het Koninklijk Besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de gemeenschaps- en gewestregeringen en naar het verenigd college van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie.  Tussen 1 juli 2014 en de datum van inwerkingtreding van het Koninklijk Besluit betreffende de nominatieve overdracht van het personeel, blijft dit personeel onder de administratieve autoriteit van de federale Minister en onder de functionele autoriteit van de regionale Ministers voor wat betreft de overgedragen bevoegdheden.  Benoemingen, aanwervingen en bevorderingen van niveau of klasse worden voor akkoord voorgelegd aan de gefedereerde entiteiten. De bevorderingen door verhoging in weddeschaal worden verder uitgevoerd en ter informatie meegedeeld aan de gefedereerde entiteiten. Alle beslissingen (met inbegrip van beslissingen tot opstarten van aanwervings-of bevorderingsprocedures) met betrekking tot personeelsdossiers worden voor akkoord voorgelegd aan de gefedereerde entiteiten.  Inzake het administratief statuut en de bezoldigingsregeling blijven de bij de bevoegdheidsoverdracht betrokken personeelsleden tot aan de datum van inwerkingtreding van het Koninklijk Besluit houdende nominatieve overdracht van het personeel, onderworpen aan het federale statuut. Over de concrete toepassingen van deze bepalingen zal een overleg worden voorzien.  De POD Maatschappelijke Integratie zal aan de gefedereerde entiteiten de nuttige gegevens (weddeschalen, aantal betrokkenen, toekenningsvoorwaarden,...) verstrekken aangaande de bevorderingen door verhoging in weddenschaal evenals de toelagen , vergoedingen en andere voordelen die van toepassing zijn op dit personeel. De POD Maatschappelijke Integratie verzekert de vertegenwoordiging in de adviesorganen in het kader van de materies betreffende het personeel.  De POD Maatschappelijke Integratie bezorgt of opent in overleg zo snel mogelijk de personeelsdossiers van de over te dragen personeelsleden om de gefedereerde entiteiten toe te laten de integratie voor te bereiden.  De terugkerende acties betreffende de ontwikkeling, zoals de voorbereiding op examens voor overgang naar een hoger niveau, de gecertificeerde opleidingen, de seminaries, colloquia en aanvullende opleidingen, worden voortgezet binnen de budgettaire perken. Langdurige opleidingen worden aan de gefedereerde entiteiten voorgelegd voor akkoord. | **Personnel**  Article 1er  Le transfert du personnel sera réglé conformément aux dispositions de l’arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert des membres du personnel  des ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune.  Entre le 1er juillet 2014 et la date de l’entrée en vigueur de l’arrêté royal relatif au transfert nominatif du personnel, celui-ci reste placé sous l’autorité administrative du Ministre fédéral et sous l'autorité fonctionnelle des Ministres régionaux en ce qui concerne les compétences transférées.  Les nominations, recrutements et promotions de niveau ou de classe sont soumis pour accord aux entités fédérées. Les promotions par avancement barémique continueront à être effectuées et seront communiquées pour information aux entités fédérées Toutes les décisions (y compris les décisions de lancement de procédures de recrutement ou de promotion) relatives aux dossiers du personnel sont soumises pour accord aux entités fédérées.  En ce qui concerne le statut administratif et le régime pécuniaire, les membres du personnel concernés par le transfert de compétences restent soumis au statut fédéral jusqu’à la date d’entrée en vigueur de l’arrêté royal relatif au transfert nominatif du personnel. Une concertation sera prévue sur les applications concrètes de ces dispositions.  Le SPP Intégration sociale communiquera aux entités fédérées les données utiles (échelles barémiques, nombre de personnes concernées, conditions d’octroi...) relatives aux promotions par avancement barémique ainsi qu’aux allocations, indemnités et autres avantages qui sont d’application pour ce personnel . Le SPP Intégration sociale assure la représentation dans les organes d'avis relatifs aux matières de personnel.  Le SPP Intégration sociale transmet ou ouvre en consultation, dans les plus brefs délais possibles, les dossiers des membres du personnel à transférer, afin de permettre aux entités fédérées de préparer l’intégration.  Les actions de développement récurrentes, telles que la préparation à des examens en vue de l’accession à un niveau plus élevé, les formations certifiées, les séminaires, les colloques et les formations complémentaires sont poursuivies dans les limites budgétaires. Les formations de longue durée sont soumises pour accord aux entités fédérées. |
| **Logistiek en ICT**  Artikel 2  Gedurende de overgangsperiode blijven de personeelsleden van de POD Maatschappelijke Integratie die betrokken zijn bij de Staatshervorming toegang hebben tot de informatie om hun taken uit te oefenen evenals de hulpmiddelen en de gedeelde informaticadiensten. Het betreft:   1. De volgende informatica-uitrusting:  * Een vaste of draagbare computer uitgerust met courante softwarepakketten (Ms Windows, Ms Office in de laatste versie zoals gebruikt door de POD Maatschappelijke Integratie), geconfigureerd en werkend voor een normaal gebruik, evenals een toetsenbord, muis en scherm; * Een telefoontoestel of iets gelijkaardigs (koptelefoon…).  1. Een toegang tot een lokaal informaticanetwerk (LAN) - data en telefonie - van de POD Maatschappelijke Integratie, beveiligd volgens de regels vastgelegd door de provider van de POD Maatschappelijke Integratie Shared Services (FEDICT/Kanselarij van de Eerste Minister). 2. De diensten aangeboden door dit netwerk:  * Een mailbox (MS Exchange), beveiligd met een domeinadres van de POD Maatschappelijke Integratie * Internettoegang * Netwerkbeveiligingsprogramma: firewall, antivirus, antispam, antihackingsystemen, regelmatig geupdatet; * Toegang en diensten van extranet van Sociale Zekerheid (beheerd door Smals) om toegang te hebben tot de toepassingen waar de Staatshervorming betrekking op heeft en die op het portaal van de Sociale Zekerheid staat, in het bijzonder NOVA PRIMA (zie hieronder)  1. Eveneens blijven de personeelsleden genieten van de eerste- en tweedelijnsdiensten van de helpdesk:  * Tussenkomst in het geval van storingen of IT problemen en dit volgens dezelfde dienstmodaliteiten als voor het geheel van de POD Maatschappelijke Integratie; * Onderhoudswerkzaamheden en aanpassingen van de toestellen en van het netwerk, met name het updaten en herstellen van de software die hieronder wordt besproken.   Op 1 juli 2014 stelt de POD Maatschappelijke Integratie een geactualiseerde inventaris van het materieel dat voor hun beschikbaar is ter beschikking van de gefedereerde entiteiten. Het materieel blijft in een goed onderhouden staat ter beschikking tot het moment van officiële overdracht.  De definitieve verdeling van de logistieke middelen zal gebeuren ten laatste op het einde van de overgangsperiode en op basis van een inventaris opgemaakt door de POD Maatschappelijke Integratie. | **Logistique et ICT**  Article 2  Pendant la période transitoire, les membres du personnel du SPP Intégration sociale concernés par la réforme de l’Etat continuent à disposer pour l’exécution de leurs tâches de l’accès aux informations concernées ainsi que des outils et des services informatiques partagés. Il s’agit:   * + - 1. Des équipements informatiques suivants: * Un ordinateur fixe ou portable équipé avec les logiciels de bureautique standards (Ms Windows, Ms Office dans la dernière version utilisée par le SPP Intégration sociale), configuré et fonctionnant pour un usage normal, avec clavier, souris et écran; * Un poste téléphonique ou ce qui en tient lieu (casque…).   + - 1. D’un accès au réseau informatique local (LAN) - data et téléphonie - du SPP Intégration sociale, sécurisé selon les règles fixées par le fournisseur du SPP Intégration sociale, les Shared Services (FEDICT/Chancellerie du Premier Ministre).       2. Des services offerts par ce réseau: * Une boîte aux lettres (MS Exchange) sécurisée avec une adresse du domaine du SPP Intégration sociale * Un accès à Internet * Des outils de sécurisation du réseau: pare-feu, antivirus, anti-spam, système anti-intrusion mis à jour régulièrement * D’un accès et des services de l’extranet de la Sécurité Sociale (géré par SMALS) pour accéder aux applications concernées par la réforme de l’Etat et exposées sur le Portail de la Sécurité sociale, en particulier NOVA PRIMA (voir ci-dessous).   + - 1. Les membres du personnel continuent à bénéficier également des services de helpdesk de première et de seconde ligne: * Les interventions en cas de panne ou de problème IT selon les mêmes modalités de service que pour l’ensemble du SPP Intégration sociale; * Les actions de maintenance et de corrections sur les machines et sur le réseau, notamment les mises à jour et correctifs des logiciels décrits ci-dessus.   Au 1er juillet 2014, le SPP Intégration sociale met à la disposition des entités fédérées un inventaire actualisé du matériel disponible pour les entités fédérées. Le matériel reste à disposition dans un bon état de conservation jusqu'au transfert officiel  La répartition définitive des moyens logistiques sera effectuée au plus tard au terme de la période transitoire et sur la base d'un inventaire établi par le SPP Intégration sociale. |
| Artikel 3  Betreffende de toepassing NOVA PRIMA het informaticasysteem voor het beheer van de dossiers, wordt de toegang en het gebruik hiervan gegarandeerd aan de personeelsleden die geregionaliseerde materies behandelen tijdens de overgangsperiode.  De POD Maatschappelijke Integratie verzekert het onderhoud van NOVA PRIMA evenals van al de benodigde modules en verzekert de werking van de programma’s nodig voor het volledige beheer van de dossiers geviseerd bij de hervorming tot aan de correcte betaling van de aan de OCMW's verschuldigde bedragen onder dezelfde voorwaarden en binnen dezelfde termijnen als voor de overige subsidies beheerd door de informaticatoepassing.  Hij staat eveneens in voor een goed performantieniveau van het systeem. Hij verzekert het onderhoud van NOVA PRIMA en de betalingen van de OCMW's voor zover geen enkele wijziging in de regelgeving een impact heeft op de betalingen en de beheersmodaliteiten van de toepassing.  De POD Maatschappelijke Integratie verwezenlijkt de nodige programma-aanpassingen, verbonden aan evoluties binnen de federale regelgeving.  De OCMW's hebben toegang tot de diensten van de helpdesk van NOVA PRIMA overeenkomstig dezelfde voorwaarden als de andere gebruikers van het systeem.  De POD Maatschappelijke Integratie zal een afrekening van de uitgevoerde betalingen bezorgen voor elke gefedereerde entiteit. Aan het einde van de overgangsperiode zal hij de betalingsbestanden bezorgen in een overeen te komen formaat.  Overeenkomstig artikel 22 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming, dat bepaalt dat de federale instellingen die bevoegd zijn voor de financiële sociale steun de enige administratieve en technische operatoren zijn, moet een protocol voor het beheer van de toepassing uiterlijk tegen 30 september 2014 worden afgesloten tussen de ondertekenende partijen om de uitbetalingen tot 31 december 2015 verder te garanderen. Een termijn van drie maanden is immers nodig voor het analyseren, het ontwikkelen en het uittesten van de toepassing en om rekening te houden met de gewestelijke verdelingen en , voor zover de regels voor de toekenning van de rechten niet worden gewijzigd.  Het beheersprotocol moet ten minste de modaliteiten voor het gezamenlijk beheer van de toepassing, de modaliteiten voor de voorlopige financiering van de uitbetalingen, de nodige termijnen voor de aanpassing aan de specifieke regels voor de toekenning van de rechten en voor de terugbetaling, zoals vastgelegd door de gefedereerde entiteiten, bevatten.  Na 31 december 2015 wordt dit geregeld door middel van een samenwerkingsakkoord tussen de ondertekende partijen. | Article 3  Concernant l’application NOVA PRIMA, le système informatique de gestion de dossiers, l’accès et l’utilisation de celle-ci sont garantis aux membres du personnel qui traitent les matières régionalisées pendant la période transitoire.  Le SPP Intégration sociale assure la maintenance de NOVA PRIMA ainsi que de tous les modules utilisés par cette application et garantit le fonctionnement des programmes nécessaires à la gestion complète des dossiers concernés par la réforme jusqu’au paiement correct des montants dus aux CPAS dans les mêmes termes et délais que pour les autres subsides traités par l’application informatique.  Il veille aussi à maintenir un bon niveau de performance du système. Il assure la maintenance de NOVA PRIMA et les paiements des CPAS pour autant qu'aucun changement réglementaire n'ait un impact sur les paiements et les modalités de gestion de l'application.  Le SPP Intégration sociale réalise les adaptations des programmes nécessaires liées à l’évolution des matières réglementaires fédérales.  Les CPAS ont accès aux services de helpdesk de NOVA PRIMA selon les mêmes conditions que les autres utilisateurs du système.  Le SPP Intégration sociale fournira un décompte des paiements effectués pour chaque entité fédérée. A la fin de la période transitoire, il fournira les fichiers de paiements réalisés dans un format à convenir.  Conformément à l'article 22 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat qui prévoit que les institutions fédérales compétentes pour l'aide sociale financière sont les seuls opérateurs administratifs et techniques, un protocole de gestion de l'application devra être conclu entre les parties signataires au plus tard pour le 30 septembre 2014 afin d'assurer le maintien des paiements jusqu'au 31 décembre 2015. En effet, un délai de trois mois est nécessaire pour l'analyse, le développement, le testing de l'application, pour tenir compte des répartitions régionales et pour autant que les règles d'attribution des droits ne soient pas modifiées.  Le protocole de gestion devra reprendre, au moins, les modalités de gestion en commun de l'application, les modalités de préfinancement des paiements, les délais nécessaires à l'adaptation aux règles spécifiques d'octroi des droits et de remboursement telles que définies par les entités fédérées.  Au-delà du 31 décembre 2015, cela fera l'objet d'un accord de coopération entre les parties signataires. |
| **Inspectie**  Artikel 4  Overeenkomst artikel 94 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de controles voor de materies geviseerd door de Staatshervorming gedurende de overgangsperiode verder uitgevoerd door de dienst inspectie van de POD Maatschappelijke Integratie. De gefedereerde entiteiten kunnen wat betreft de materies die worden overgedragen, vragen dat de inspectierapporten aan hen worden overgedragen en dit per gefedereerde entiteit.  Wanneer gedurende de overgangsperiode bij een inspectie een probleem wordt vastgesteld met betrekking tot een overgedragen materie, brengt de POD Maatschappelijke Integratie de contactpersonen aangewezen door de gefedereerde entiteiten daarvan op de hoogte volgens de modaliteiten die zullen worden overeengekomen tussen de respectieve inspectiediensten.  De zetel van het betrokken OCMW zal bepalen welke gefedereerde entiteit bevoegd is om kennis te nemen van de inspectierapporten. | **Inspection**  Article 4  Conformément à l'article 94 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, pendant la période transitoire, les contrôles continuent d'être exercés par le service inspection du SPP Intégration sociale pour les matières visées par la réforme de l'Etat. Les entités fédérées peuvent demander la transmission des rapports d'inspection, ventilés par entité fédérée dans les matières transférées.  Pendant la période transitoire, si lors d'une inspection, un problème est constaté dans une matière transférée, le SPP Intégration sociale en informe les personnes de contact, désignées par les entités fédérées selon les modalités qui seront convenues entre les services d'inspection respectifs.  Le siège du CPAS concerné déterminera quelle entité fédérée est compétente pour prendre connaissance des rapports d'inspection. |
| **Beheer van hetgeen waarover een geschil bestaat**  Artikel 5  Vanaf 1 juli 2014 voorziet de bijzondere wet in de overdracht van de bevoegdheden zowel voor de rechten als voor de verplichtingen en bepaalt ze de overdrachtregels van de lasten van het verleden.  Om die overdracht te vergemakkelijken, zal de POD maatschappelijke integratie elke gefedereerde entiteit zo snel mogelijk en ten laatste op 30 juni 2014 een inventaris bezorgen van alle bestaande geschillen (met inbegrip van de potentiële geschillen), alsook de nodige stukken voor de voortzetting van het beheer van die dossiers.  De POD Maatschappelijke Integratie zal een overzicht bezorgen van de geschillen waarin een definitief vonnis werd geveld en waarin:   * Ofwel de eis van de federale staat werd erkend maar de betaling van de som nog niet werd uitgevoerd, met vermelding van:  1. de betrokken partijen 2. het betrokken bevoegdheidsdomein 3. de aard van het geschil 4. het bedrag van de eis  * ofwel de federale staat werd veroordeeld maar waarbij ze de geëiste sommen nog niet heeft betaald, met vermelding van:  1. de betrokken partijen 2. het bevoegdheidsdomein 3. de aard van het geschil 4. het bedrag van de eis | **Gestion du contentieux**  Article 5  A partir du 1er juillet 2014, la loi spéciale prévoit le transfert des compétences tant pour les droit que pour les obligations et fixe les règles de transfert des charges du passé.  Afin de faciliter ce transfert, le SPP Intégration sociale fournira, le plus vite possible et au plus tard le 30 juin 2014, à chaque entité fédérée un inventaire de l'ensemble du contentieux existant (y compris le contentieux potentiel) ainsi que les pièces nécessaires à la poursuite de la gestion desdits dossiers.  Le SPP Intégration sociale fournira un aperçu du contentieux pour lesquel un décision définitive a été rendue et pour laquelle:   * soit la demande de l'Etat fédéral a été reconnue mais le paiement de la somme n'a pas encore été réalisé et il sera mentionné:  1. les parties concernées 2. le domaine de compétences concernés 3. la nature du contentieux 4. le montant de la réclamation  * soit l'Etat fédéral a été condamné mais il n'a pas encore payé les sommes demandées et il sera mentionné:  1. les parties concernées 2. le domaine de compétences 3. la nature du contentieux 4. le montant de la réclamation |
| **Budget**  Artikel 6  De POD Maatschappelijke Integratie stelt de informatie met betrekking tot de te voorziene budgetten ter beschikking van de gefedereerde entiteiten.  Gedurende de overgangsperiode zal de POD Maatschappelijke Integratie een voorzichtig beleid voeren wat betreft het administratief en budgettair beheer van de overgedragen bevoegdheden.  Dit voorzichtig beleid zal concrete vorm aannemen als volgt:   * Op het vlak van de verbintenissen:   De POD Maatschappelijke Integratie zal erop toezien om, zonder de instemming van de gefedereerde entiteiten, geen verbintenissen aan te gaan die doorlopen na de overgangsperiode.   * Op het vlak van de vereffeningen:   De POD Maatschappelijke Integratie zal de uitgaven vereffenen waarvoor de rechten in 2014 werden vastgesteld overeenkomstig de ESR-verordening van de EU en de wet van 22 mei 2003. Wat betreft de betalingen aan de OCMW's in het kader van het recht op maatschappelijke integratie (wet 2002) en van het recht op maatschappelijke hulp (wet 1965), zal de federale overheid enkel de maandelijkse staten ten laste nemen die voor het begrotingsjaar 2014 in de federale begroting werden ingeschreven.   * Op het vlak van de ontvangsten:   De POD Maatschappelijke Integratie zal de ontvangsten innen waarvoor de rechten in 2014 zijn vastgesteld overeenkomstig de ESR-regelgeving van de Europese Unie en de wet van 22 mei 2003.  Verder zal de POD MI maandelijks verslag uitbrengen bij de gefedereerde entiteiten over:   * de werkelijke budgettaire verbintenissen wat de overgedragen materies betreft. Ze zal eveneens een lijst verstrekken van het geheel van budgettaire verbintenissen die open zijn op 31 december 2014. * de werkelijke budgettaire vereffeningen wat de overgedragen materies betreft. | **Budget**  Article 6  Le SPP Intégration sociale met l’information sur les budgets à prévoir à la disposition des entités fédérées.  Pendant la période transitoire, le SPP Intégration sociale mènera une politique prudente en ce qui concerne la gestion administrative et budgétaire des compétences transférées.  Cette politique prudente se concrétisera comme suit:   * Au niveau des engagements:   Le SPP Intégration sociale veillera à ne pas prendre, sans accord des entités fédérées, d’engagements au-delà de la période transitoire.   * Au niveau des liquidations:   Le SPP Intégration sociale assurera la liquidation des dépenses pour lesquelles les droits ont été constatés en 2014 conformément au règlement SEC de l’Union européenne et la loi du 22 mai 2003. En ce qui concerne les paiement aux CPAS dans le cadre du droit à l’intégration sociale (loi 2002) et du droit à l’aide sociale (loi 1965) l’autorité fédérale prendra uniquement les états mensuels à sa charge pour autant qu’ils ont été imputés dans le budget fédéral de l’exercice 2014 .   * Au niveau des recettes:   Le SPP Intégration sociale percevra les recettes pour lesquelles les droits ont été constatés en 2014 conformément au règlement SEC de l’Union européenne et la loi du 22 mai 2003  De plus, le SPP IS fera un rapport mensuel aux entités fédérées concernant:   * les engagements budgétaires effectifs relatifs aux matières transférées. Il fournira également la liste de l’ensemble des engagements budgétaires ouverts au 31 décembre 2014. * les liquidations budgétaires effectives relatives aux matières transférées. |
| **Sociale economie**  Artikel 7  Met betrekking tot de erkenning van de federale inschakelingsbedrijven, blijven de erkenningen die dateren van vóór 1 juli 2014 geldig. Tijdens de overgangsfase staat de Federale Staat verder in voor de behandeling van de aanvragen tot erkenning of tot hernieuwing van de erkenning van de federale inschakelingsbedrijven.  De POD Maatschappelijke Integratie zal een voorzichtig beleid voeren wat betreft de nieuwe erkenningen van ondernemingen evenals wat betreft de lopende hernieuwingen.  De POD Maatschappelijke Integratie zal een lijst bezorgen van federale inschakelingsbedrijven, erkend op 31 december 2014 met vermelding van de einddatum van de erkenning. Zij zal de financieringsperiode aangeven van alle toegekende facultatieve subsidies.  Indien er een probleem wordt vastgesteld bij het behandelen van een dossier van sociale economie gedurende de overgangsperiode zal de POD Maatschappelijke Integratie de contactpersoon bij de gefedereerde entiteit daar waar de betrokken vestigingseenheid van de werkgever van sociale economie gelegen is, informeren.  De aanhangsels voor de begrotingsjaren 2009 en 2010 bij het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie zullen door de federale Staat worden afgewikkeld voor zover er instemming wordt verleend over het aanhangsel door alle ondertekende partijen door middel van een wet, een decreet of een ordonnantie, en dit plaatsvindt voor 1 juli 2014. | **Economie sociale**  Article 7  En ce qui concerne l'agrément des entreprises d'insertion fédérales, les agréments avant le 1er juillet 2014 restent effectifs. Durant la période transitoire, l’Etat Fédéral continuera d’assurer le traitement des demandes d'agréments ou de renouvellement des agréments des entreprises d’insertion fédérales.  Le SPP Intégration sociale mènera une politique prudente en matière des nouveaux agréments des entreprises ainsi qu’en matière de renouvellement des agréments en cours.  Le SPP Intégration sociale fournira une liste des entreprises d'insertion fédérales, agréées au 31 décembre 2014 en mentionnant la date de fin de la reconnaissance. Il indiquera la période de financement de tous les subsides facultatifs octroyés.  Si un problème est constaté au cours de la période transitoire dans la gestion d’un dossier d’économie sociale, le SPP Intégration sociale en informe la personne de contact de l’entité fédérée dans laquelle se situe l'établissement de l'employeur d’économie sociale en cause.  Les avenants des années budgétaires 2009 et 2010 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté Germanophone concernant l'économie plurielle seront liquidés par l'Etat fédéral pour autant que l’assentiment soit donné à l’avenant par toutes les parties signataires au moyen d’un loi, d'un décret ou d'une ordonnance et que cela ait lieu avant le 1er juillet 2014. |
| **Interne en externe communicatie**  Artikel 8  Tijdens de overgangsperiode gebeurt de interne en externe uitwisseling van informatie steeds in overleg met de federale informatie- en communicatiediensten en die van de gefedereerde entiteiten.  Vanaf het begin van de overgangsperiode zal alle externe communicatie met betrekking tot de uitvoering van het beleid, naar de burgers, de stakeholders en de media toe, worden overgedragen aan de diensten van de gefedereerde entiteiten die belast zijn met de externe communicatie. De federale diensten belast met de externe communicatie blijven ter beschikking staan van de gefedereerde entiteiten om informatie te verstrekken of om door te verwijzen naar de bevoegde experten binnen de administraties.  Elke ondertekenende partij wijst ten laatste op 30 juni 2014 een contactpersoon aan die zal deelnemen aan de georganiseerde werkgroep om de continuïteit en de duidelijkheid van de communicatie-acties te garanderen.  De POD Maatschappelijke Integratie beantwoordt evenwel de aan haar gestelde vragen om informatie over:   * praktische gegevens of statistieken * het operationele niveau, de procedures en de systemen   De website blijft onder het beheer van de POD Maatschappelijke Integratie, maar voor de materies waarop dit protocol betrekking heeft, zal er melding gemaakt worden van de bevoegdheidsoverdracht. | **Communication interne et externe**  Article 8  Durant la période transitoire, l'échange interne et externe d'informations se déroule toujours en concertation avec les services fédéraux et fédérés d'information et de communication.  Dès le début de la période transitoire, toute la communication externe relative à l'exécution de la politique, vers les citoyens, les parties prenantes et les médias sont transférées aux services des entités fédérées en charge de la communication externe. Les services fédéraux en charge de la communication externe restent à disposition des entités fédérées pour fournir l'information ou orienter vers les experts compétents au sein des administrations.  Chaque partie signataires désigne au plus tard le 30 juin 2014 une personne de contact qui participe au groupe de travail organisé pour garantir la continuité et la clarté des actions de communication.  Toutefois, le SPP Intégration sociale répond aux questions d'information sur :   * des données pratiques ou statistiques * l'opérationnel, les procédures et les systèmes   Le site web reste sous la gestion du SPP Intégration sociale mais en y indiquant, pour les matières visées par le présent protocole, le transfert de compétences. |
| **Logo**  Artikel 9  Vanaf 1 juli 2014 wordt er in de briefwisseling aan private personen of aan de OCMW’s gebruik gemaakt van papier met briefhoofd van het regionale ministerie in kwestie, maar blijft de ‘POD Maatschappelijke integratie’ en de naam van de betrokken dienst vermeld. | **Logo**  Article 9  A partir du 1er juillet 2014,le papier à en-tête du Ministère régional en question sera utilisé pour des correspondances individuelles ou adressées aux CPAS, mais le « SPP Intégration sociale » et le nom du service concerné resteront mentionnés. |
| **Contacten met de regionale kabinetten**  **Artikel 10**  De leidend ambtenaar van de POD Maatschappelijke Integratie kan, op vraag van de Gewest- of Gemeenschapsminister die bevoegd is voor de overgedragen materies, overlegvergaderingen bijwonen op het kabinet van die Minister.  Als de leidend ambtenaar niet tot dezelfde taalrol behoort als de bevoegde Gewest- of Gemeenschapsminister, is het de ambtenaar die het hoogst geplaatst is in de hiërarchie en die tot dezelfde taalrol als die Minister behoort, die het geplande gesprek zal bijwonen.  Met betrekking tot de parlementaire vragen beperkt de federale minister beperkt zich in zijn antwoord op parlementaire vragen door erop te wijzen dat de bevoegdheid voortaan, volgens de inhoud van de vraag, tot een gewest- of gemeenschapsminister of de gewest- of gemeenschapsministers behoort.  De federale minister bezorgt iedere betrokken gewest- of gemeenschapsminister ter informatie een kopie van de vraag. De gewest- of gemeenschapsminister antwoordt met de hulp van de POD Maatschappelijk Integratie op de vragen die hem worden gesteld door een gewestelijk of gemeenschapsparlementslid. | **Contacts avec les cabinets régionaux**  **Article 10**  Le fonctionnaire dirigeant du SPP Intégration sociale peut, à la demande du Ministre régional ou communautaire compétent dans les matières transférées, assister à des réunions de concertation au cabinet dudit Ministre.  Si le fonctionnaire dirigeant n'appartient pas au même rôle linguistique que le Ministre régional ou communautaire compétent, c'est le fonctionnaire le plus haut placé dans la hiérarchie et appartenant au même rôle linguistique que ce Ministre qui assistera à l'entretien prévu.  Pour les questions parlementaires, le Ministre fédéral répond aux questions parlementaires posées en se limitant à indiquer que la compétence relève désormais, selon le contenu de la question, soit d'un Ministre régional/communautaire soit des Ministres régionaux/communautaires. Le Ministre fédéral adresse, pour information, copie de la question à chaque Ministre régional/communautaire concerné. Le Ministre régional/communautaire répond aux questions qui lui sont posées par un parlementaire régional/communautaire avec l'aide du SPP Intégration sociale. |
| **Extern overleg**  Artikel 11  Al het overleg van technische aard zoals gedefinieerd in de algemene doelstellingen en dat plaatsvindt bij de POD Maatschappelijke integratie blijft behouden. Het extern overleg van technische aard blijft gedurende de overgangsperiode te worden georganiseerd en voorgezeten volgens dezelfde modaliteiten, maar voor de materies waarop dit protocol betrekking heeft, zal de vertegenwoordiger die elke gefedereerde entiteit daartoe heeft aangeduid erbij worden betrokken.  Ieder extern overleg met een politiek karakter inzake de materies waarop dit protocol betrekking heeft, zal worden georganiseerd en voorgezeten in overleg met de voor de gefedereerde entiteiten bevoegde Ministers. | **Concertation externe**  Article 11  Toutes les concertations externes à portée technique, comme définies dans l’objectif général, et mises en place au sein du SPP Intégration sociale sont maintenues. Ces concertations externes à portée technique continuent à être organisées et présidées pendant la période transitoire selon les mêmes modalités mais associent, pour les matières visées par le présent protocole, le représentant désigné à cet effet par chaque entité fédérées.  Toute concertation externe présentant un caractère politique pour les matières visées par le présent protocole, sera organisée et présidée en concertation avec les Ministres des entités fédérées compétentes. |
| **Correspondentie**  Artikel 12  1° ledere bevoegde minister van de gefedereerde entiteiten duidt een correspondent aan. Elke correspondent is, en met name in gevallen van hoogdringendheid, verantwoordelijk voor het correcte verloop van de correspondentie tussen het kabinet en/of de instellingen van de gemeenschap of het gewest en de diensten van de POD MI.  2° Alle nota's, brieven en andere geschriften vanwege de POD MI, gericht aan de bevoegde ministers worden door de voorzitter van de POD Maatschappelijke Integratie bezorgd aan de in 1° bedoelde correspondent. De zetel van het betrokken OCMW zal bepalen welke Minister bevoegd is.  Voor wat betreft de overgedragen materies, zal  de plaats waar het OCMW gelegen is wat de tewerkstellingsmaatregelen betreft of de plaats waar de vestigingseenheid van de werkgever gelegen is wat betreft de sociale economie, de respectievelijke bevoegde gefedereerde entiteit bepalen.  Het komt de correspondent toe zijn Minister en de betrokken administraties geregeld te informeren omtrent de werking en de activiteiten bedoeld in dit protocol.  De in het eerste lid bedoelde documenten die een gezamenlijk besluit van de bevoegde Ministers vereisen, zullen gelijktijdig worden toegezonden aan alle betrokken bevoegde Ministers. Een schutblad van een welbepaalde kleur met de vermelding *"voor gezamenlijk akkoord van de Gemeenschappen/Gewesten"* in de taal van elke Minister zal bij de nota worden gevoegd.  De antwoorden betreffende individuele aanvragen of dossiers zullen, wat betreft de materies bedoeld in dit protocol, uitsluitend worden toegezonden aan de Minister van de Gemeenschap of het Gewest bevoegd overeenkomstig de voor de overgangsperiode weerhouden criteria tot vaststelling van de bevoegde minister Een schutblad van een welbepaalde kleur met de vermelding *"Individueel dossier"* in de taal van de betrokken Minister zal bij de nota worden gevoegd.  De in het eerste lid bedoelde documenten met een informatief karakter zullen gelijktijdig worden toegezonden aan alle betrokken ministers. Een schutblad van een welbepaalde kleur met de vermelding *"ter informatie van Mevrouw de/de heer Minister"* in de taal van de Minister voor wie zij bestemd zijn, zal bij de nota worden gevoegd.  3° Alle nota's, brieven en documenten vanwege een bevoegde minister zullen via de voorzitter van de POD MI door de correspondent in kwestie bezorgd worden aan de bevoegde federale dienst van de POD Maatschappelijke Integratie.  4° De estafettediensten van de gefedereerde entiteiten staan in voor het vervoer van de correspondentie. | **Correspondance**  Article 12  1° Chaque Ministre compétent des entités fédérées désigne un correspondant. Ce correspondant est, notamment dans les cas d'extrême urgence, responsable du déroulement correct de la correspondance entre le cabinet et/ou les institutions de la Communauté ou des Régions et les services du SPP Intégration sociale.  2° Toutes les notes, lettres et autres écrits du SPP Intégration sociale, adressés au Ministre compétent, sont transmis par le Président du SPP Intégration sociale au correspondant visé sous 1°  Le siège du CPAS concerné détermine quel est le Ministre compétent.  Pour ce qui concerne les matières transférées, le lieu où le CPAS est situé pour l'activation ou le lieu où l'établissement de l'employeur est situé pour l’économie sociale, détermine respectivement les entités fédérées compétentes.  Il incombe au correspondant d'informer régulièrement son Ministre et les administrations concernées sur le fonctionnement et les activités visées par le présent protocole.  Les documents visés dans le premier alinéa nécessitant une décision des Ministres compétents seront transmis simultanément à tous les Ministres concernés. Une page de garde de couleur spécifique mentionnant *"pour accord commun des Communautés/Régions"* dans la langue de chaque Ministre accompagnera la note.  Les réponses relatives à des demandes ou des dossiers individuels, pour les matières visées par le présent protocole, seront transmises uniquement au Ministre de la Communauté ou la Région compétente conformément aux critères retenus, pour la période transitoire, pour déterminer les Ministres compétents.Une page de garde de couleur spécifique mentionnant *"dossier individuel"* dans la langue du Ministre concerné accompagnera la note.  Les documents visés au premier alinéa, ayant un caractère informatif, seront transmis simultanément à tous les Ministres concernés. Une page de garde de couleur spécifique mentionnant *"pour information de monsieur/madame le/la ministre"* dans la langue du Ministre régional destinataire accompagnera la note.  3° Toutes les notes, lettres et documents émanant d'un Ministre compétent seront transmis, via le Président du SPP Intégration sociale, par le correspondant en question au service fédéral compétent du SPP Intégration sociale.  4°Les services d'estafette des entités fédérées assurent le transport de la correspondance. |
| **Overdracht van dossiers en archivering**  Artikel 13  Gedurende de overgangsperiode zal er een inventaris opgemaakt en up-to-date gehouden worden van alle nog niet afgehandelde dossiers die betrokken zijn bij de overdracht van bevoegdheden. Op het einde van de overgangsperiode zal de overdracht per gefedereerde entiteit plaats hebben op elektronische wijze, rekening houdend met de technologische capaciteiten van de POD Maatschappelijke Integratie.  De op 1 juli 2014 afgehandelde dossiers die door de Staatshervorming worden getroffen, worden als geheel behouden door de POD Maatschappelijke Integratie en blijven onderworpen aan de bepalingen van de Archiefwet van 24 juni 1955 zoals gewijzigd door de wet van 5 mei 2009 en de koninklijke besluiten van 10 augustus 2010.  De papieren en elektronische archieven zijn consulteerbaar op verzoek. Dit verzoek moet gericht zijn aan de frontdesk van de POD Maatschappelijke Integratie ([vraag@mi-is.be](mailto:vraag@mi-is.be)) overeenkomstig het Charter van de POD Maatschappelijke Integratie. | **Transfert de dossiers et archivage**  Article 13  Pendant la période transitoire, un inventaire de tous les dossiers non encore clôturés concernés par le transfert de compétences sera effectué et tenu à jour. A la fin de la période transitoire, le transfert aura lieu par entité fédérée sous un format électronique en tenant compte des capacités technologiques du SPP Intégration sociale.  Les archives relatives aux dossiers clôturés concernés par la réforme de l'Etat existantes au 1 er juillet 2014 sont conservées dans leur ensemble par le SPP Intégration sociale et  restent soumises aux dispositions de la loi du 24 juin 1955 sur les archives, telle que modifiée par la loi du 5 mai 2009, et les arrêtés royaux du 10 août 2010.  Les archives papiers et celles sous format électronique sont consultables sur demande. Cette demande doit être adressée au Front desk du SPP Intégration sociale ([question@mi-is.be](mailto:question@mi-is.be)) conformément à la Charte du SPP Intégration sociale. |
| **De statistische gegevens**  Artikel 14  De gefedereerde entiteiten verkrijgen op verzoek aan de Studiedienst van de POD Maatschappelijke Integratie ([stat@mi-is.be](mailto:stat@mi-is.be)) de volgende gegevens :   * Een maandelijkse betalingsbalans van de gegevens betreffende de overgedragen bevoegdheden * De punctuele statistieken betreffende deze dossiers. | **Les données statistiques**  Article 14  Les entités fédérées obtiennnent sur demande auprès du service étude du SPP Intégration sociale ([stat@mi-is.be](mailto:stat@mi-is.be)):   * Une balance des paiements mensuelle des données relatives aux compétences transférées * des statistiques ponctuelles sur ces dossiers |
| **Internationaal**  Artikel 15  De Belgische vertegenwoordigers in de verschillende internationale werkgroepen betreffende de geregionaliseerde materies, infomeren de gefedereerde entiteiten é over elk vraag betreffende de overgedragen bevoegdheden.  De federale ambtenaar die namens België is aangewezen voor de opvolging van de dossiers inzake de geregionaliseerde materies op Europees niveau, blijft deze verantwoordelijkheid gedurende de overgangsperiode dragen en koppelt hierover systematisch terug naar de gefedereerde entiteiten.  De bestaande overlegstructuren op het niveau van de FOD Buitenlandse Zaken kunnen ingeschakeld worden om een coherent Belgisch standpunt te bereiken  Tegen 1 juli 2014 maakt de POD Maatschappelijke Integratie, voor de materies waarop dit protocol betrekking heeft, een lijst op van alle comités en werkgroepen waarin hij is vertegenwoordig op nationaal, Europees en internationaal niveau.  Tijdens de overgangsperiode zal er overleg worden gehouden wanneer een gemeenschappelijk standpunt moet worden ontwikkeld in Europese en Internationale dossiers. | **International**  Article 15  Les représentants belges au sein des différents groupes de travail internationaux, qui traitent des matières régionalisées, informent les entités fédérées de toute question concernant les matières régionalisées.  Le fonctionnaire fédéral, désigné pour le suivi, au niveau européen, au nom de la Belgique, des dossiers dans les matières régionalisées, continue d'assumer cette responsabilité pendant la période transitoire et il relaie systématiquement l'information vers les entités fédérées.  Les structures de concertation existantes au niveau du SPF Affaires étrangères peuvent être appelées à collaborer pour obtenir une position belge cohérente.  Pour le 1er juillet 2014, le SPP Intégration sociale dresse, pour les matières visées par le présent protocole, une liste de tous les comités, groupes de travail dans lesquels il est représenté au niveau national, européen et international.  Pendant la période transitoire, une concertation sera organisée quand une position commune devra être dégagée dans des dossiers européens ou internationaux. |
| **Opvolging van het Protocol**  Artikel 16  Een Opvolgingscomité wordt opgericht, samengesteld uit een vertegenwoordiger van de ondertekenende partijen. Dit Comité is bevoegd voor de opvolging van dit Protocol.  Een herziening van dit protocol kan op verzoek van een van de ondertekenende partijen worden voorgesteld. Mits het akkoord van alle ondertekenende partijen, kunnen de ondertekenende partijen dit protocol herzien.  Bovendien worden alle onenigheden betreffende de uitwerking en de toepassing van dit Protocol voorgelegd aan het Opvolgingscomité.  Wanneer er voor een onenigheid geen oplossing gevonden kan worden in het opvolgingscomité, zal dit worden voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie (IMC). | **Suivi du protocole**  Article 16  Il est institué un comité de suivi, composé d'un représentant des parties signataires. Ce comité est chargé du suivi du présent protocole.  Une révision de ce protocole peut être proposée à la demande d'une des parties signataires. Moyennant l'accord de toutes les parties signataires, les parties signataires peuvent réviser le présent protocole.  En outre, tout différend relatif à la mise en œuvre et à l'application du présent protocole est soumis au comité de suivi.  Lorsqu'un différend ne trouve pas de solution au sein du comité de suivi, il est soumis à la Conférence interministérielle (CIM). |
| Opgemaakt te Brussel op 15 mei 2014 | Fait à Bruxelles, le 15 mai 2014 |
| Maggie De Block, Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie | Maggie De Block, Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale |
| Getekend  Signée | |
| Kris Peeters, Minister-President van de Vlaamse Regering | Kris Peeters, Ministre-Président du Gouvernement flamand |
| Getekend  Signé | |
| Rudy Demotte, Minister-President van de Waalse Regering | Rudy Demotte, Ministre-Président du Gouvernement wallon |
| Getekend  Signé | |
| Eliane Tillieux, Minister van Sociale Actie van de Waalse Regering | Eliane Tillieux, Ministre de l'Action sociale du Gouvernement Wallon |
| Getekend  Signée | |
| Jean-Claude Marcourt, Minister van Economie van de Waalse Regering | Jean-Claude Marcourt, Ministre de l'Economie du Gouvernement Wallon |
| Getekend  Signé | |
| [Rudi Vervoort](http://www.brussel.irisnet.be/over-het-gewest/de-gewestregering/rudi-vervoort), Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering | Rudi Vervoort, Ministre-Président du Gouvernement de Bruxelles-Capitale |
| Getekend  Signé | |
| Céline Fremault, Minister van Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering | Céline Fremaut, Ministre de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique du Gouvernement de Bruxelles-Capitale |
| Getekend  Signée | |
| De heer Karl-Heinz Lambertz, Minister-president van de Duitstalige Gemeenschap | Monsieur Karl-Heinz Lambertz,Ministre-Président de la Communauté germanophone |
| Getekend  Signée | |